

E-Mail - Introducere

Maghiară

Kedves John!

Informal, modul de adresare standard către un prieten

Olandeză

Beste Jan

Kedves Anya / Apa!

Informal, modul de a te adresa părinților

Beste mama / papa

Kedves Jerome bácsi!

Informal, modul de a te adresa unui membru al familiei

Beste oom Jeroen

Szia John!

Informal, modul standard de a te adresa unui prieten

Hallo Jan

Szia John!

Complet informal, modul standard de a ne adresa unui prieten

Hoi Jan

John!

Informal, modul foarte direct de a ne adresa unui prieten

Jan

Kedvesem / Drágám!

Foarte informal, când ne adresăm persoanei iubite

Lieve ...

Drágám / Édesem / Kedvesem!

Foarte informal, când ne adresăm partenerului

Liefste ...

Drága John!

Informal, când ne adresăm partenerului

Lieve Jan

Köszönöm az e-mailedet.

Când răspundem unei scrisori

Hartelijk dank voor jouw e-mail.

Jó volt újra hallani felőled.

Când răspundem unei scrisori

Ik vond het erg leuk van jou te horen.

Nagyon sajnálom, hogy olyan sokáig nem írtam.

Când scriem unui prieten vechi pe care nu l-am mai contactat de multă vreme

Het spijt me dat ik je al zo lang niet meer heb geschreven.

Olyan régóta nem beszélünk.

Het is zo lang geleden dat we voor het laatst contact hadden.

Când scriem unui prieten vechi pe care nu l-am mai contactat de multă vreme

E-Mail - Cuprins

Maghiară

Azért írok, hogy elmondjam...

Când dorim să transmitem noutăți importante

Olandeză

Ik schrijf je, om jou te vertellen dat ...

Van már programod...?

Heb je al plannen voor ...?

Când dorești să inviți pe cineva la un eveniment sau să te întâlnești cu persoana respectivă

Nagyon köszönöm, hogy elküldted / meghívtál / csatoltad ...

Hartelijk dank voor het sturen / uitnodigen / toesturen ...

Când dorim să mulțumim cuiva pentru ceva/pentru o invitație/pentru că ne-a împărtășit anumite informații

Nagyon hálás vagyok, hogy elmondtad / felajánlottad / megírtad ...

Ik ben je zeer dankbaar voor de informatie / het voorstel / de e-mail ...

Pentru a mulțumi cuiva sincer pentru că a împărtășit ceva cu tine/ți-a oferit ceva/ți-a scris în legătură cu ceva anume

Nagyon kedves volt tőled, hogy írtál / meghívtál / elküldted...

Het was erg aardig van je om mij te schrijven / uit te nodigen / toe te sturen ...

Când apreciezi cu adevărat ceea ce ți-a scris cineva/invitația cuiva/ceea ce ți-a trimis cineva

Örömmel tudatom .../ Örömmel jelentem be, hogy ...

Ik ben verheugd om aan te kondigen dat ...

Pentru a anunța prietenii în legătură cu niște vești bune

Örömmel hallottam, hogy ...

Ik was erg blij om te horen dat ...

Când dorim să transmitem un mesaj sau o veste

Sajnálattam kell értesítenem téged, hogy...

Helaas moet ik je melden dat ...

Când dăm prietenilor o veste proastă

Sajnálattal hallottam, hogy...

Het spijt me te moeten horen dat ...

Pentru a consola un prieten în legătură cu o veste proastă primită

Nagyon örülnék, ha megnéznéd az új honlapomat a ...

Când dorești să-i arăți unui prieten noul tău website

Ik zou het zeer waarderen, wanneer je mijn nieuwe website zou bekijken op ...

Kérlek adj hozzá / jelölj be ... A felhasználónevem ...

Atunci când dorim ca un prieten să ne adauge în lista sa de prieteni într-un program de mesagerie instantă

Zou je mij willen toevoegen op ... messenger. Mijn gebruikersnaam is ...

E-Mail - Încheieri

Maghiară

Add át üdvözetemet ... és mondd meg neki, hogy nagyon hiányzik /hiányoznak.

Când dorești să transmiți unor persoane prin intermediul destinatarului că îți este dor de ele

Olandeză

Doe de groeten aan ... en vertel hen dat ik ze erg mis.

... üdvözetét küldi.

Când adaugi salutări din partea alcuiva în scrisoarea ta

... doet jou de groeten.

Add át üdvözetemet

Când dorești să saluți pe altcineva prin intermediul destinatarului

Doe ... de groeten namens mij.

Várom válaszodat.

Când dorești să primești un răspuns la scrisoarea ta

Ik hoop snel van jou te horen.

Írj vissza hamar.

Direct, când dorești să primești un răspuns la scrisoarea ta

Schrijf me snel terug.

Írj, ha ...

Când dorim să primim răspuns doar dacă destinatarul are vești pentru noi

Schrijf me snel terug wanneer ...

Írj, amint többet tudsz.

Când dorim să primim răspuns doar dacă destinatarul are vești pentru noi

Laat me weten, wanneer je iets meer weet.

Vigyázz magadra.

Când scriem familiei și prietenilor

Het ga je goed.

Szeretlek.

Când te adresezi partenerului

Ik hou van je.

Personal E-Mail

Legjobbakat!

Informal, când se scrie familiei, prietenilor sau colegilor

Hartelijke groeten,

Kívánom a legjobbakat!

Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

Met hartelijke groeten,

Üdvözlettel,

Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

Groeten,

Legjobbakat!

Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

Groeten,

Szeretettel,

Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

Liefs,

Szeretettel,

Informal, când se scrie familiei

Liefs,

Sok puszi, / Szeretettel,

Informal, când se scrie familiei

Liefs,